

115 Weltliche und einige geistliche Lieder

28. Wie das Glück will

Editor: Anthony Maydwell

Lyrics: Anonymous

Source: <https://rism.online/sources/993103278>

Ludovicus Senfflius (Ludwig Senfl)

c.1489-1543

*Wie das Glück will, bin ich im Spiel
und gilt mir gleich darneben,
ob ich die Schanz verlür beim Tanz;
noch will ich frölich leben.
Mit jedermann, wie ich nur kann,
will freundlich mich erzeigen,
wo anderst ich erkenn und sich,
der sich gen mir thut neigen.*

As luck would have it, I am in the game
and it matters little to me,
whether I lose my defences [fortification] in the dance;
still I want to live joyfully.
With everyone, as best I can,
I want to show myself friendly,
where else I recognize and myself,
whoever inclines towards me.

Discantus

Altus

Tenor

Bassus

Wie das glück will bin ich im spiel und gilt mir gleich darneben, ob ich die Schanz verlür beim Tanz; noch will ich frölich leben. Mit jedermann, wie ich nur kann, will freundlich mich erzeigen, wo anderst ich erkenn und sich, der sich gen mir thut neigen.

As luck would have it, I am in the game and it matters little to me, whether I lose my defences [fortification] in the dance; still I want to live joyfully. With everyone, as best I can, I want to show myself friendly, where else I recognize and myself, whoever inclines towards me.

Wie das glück will bin ich im spiel und gilt mir gleich darneben, ob ich die Schanz verlür beim Tanz; noch will ich frölich leben. Mit jedermann, wie ich nur kann, will freundlich mich erzeigen, wo anderst ich erkenn und sich, der sich gen mir thut neigen.

As luck would have it, I am in the game and it matters little to me, whether I lose my defences [fortification] in the dance; still I want to live joyfully. With everyone, as best I can, I want to show myself friendly, where else I recognize and myself, whoever inclines towards me.

6

D.

A.

T.

B.

im spiel und gilt mir gleich darneben

11

D.

A.

T.

B.

ben. Mit ye der man

16

D. ma wie ich nur kann, wil freund - - lich mich er -

A. - ich - nur - kann, wil freund - lich mich er - zei - gen

T. man wie ich nur kann wil freund - lich mich er -

B. wie - ich - nur - kann will freundt - lich mich er - zey -

21

D. - zei - - gen wie an - ders - ich

A. was - an - ders - ich er - kent und sich er - kent und

T. - zei - gen wo an - derst ich er -

B. gen wo an - derst ich er - kenn -

26

D. er - kenn und - sich der sich ge - gen mir thut -

A. sich er - kenn und sich er - kenn und sich der

T. kenn und sich der sich ge - - ge -

B. - und - sich er - kenn und sich der sich -

31

D. - ney - - - - - gen.

A. sich ge - gen thut ney - - - - - gen.

T. gen mir thut ney - gen.

B. ge - gen mir thut - ney - - - - - gen.